

不空大忿怒王真言
《不空絹索神變真言經卷第二十二》
【唐一菩提流志譯版】

Namaḥ sarva tathāgata ārya-avalokiteśvara vajradharebhyo. Oṃ,
哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶他 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 瓦着啦搭嘞逼哟。

Ou 姆，

cala cala, culu culu, mahā-kāruṇikāya. Cili cili, vīri vīri, mahā-padma-
插啦 插啦， 楚噜 楚噜， 马哈 喀噜妮喀呀。 吃一哩 吃一哩， wǐ 哩 wǐ 哩，
马哈 趴的嘛

hasta. Kara kara, kuru kuru, mahā-sthama-prāpta. Cara cara, car-
哈斯他。 喀啦 喀啦， 枯噜 枯噜， 马哈 斯他嘛 扑啦扑他。 插啦 插啦， 插惹
cara deśā-careśvara. Ehyehi, budhya budhya, dhava dhava, kiṇi kiṇi,
插啦 dēi 沙 插嘞师哇啦。 ēi hī ēi hī, 补滴呀 补滴呀， 搭哇 搭哇， kī 妮
kī 妮，

parama-śuddha-sattva. Kara kara, kiṇi kiṇi, mahā-paśupati-veṣa-
趴啦嘛 书搭 仨特突哇。 喀啦 喀啦， kī 妮 kī 妮， 马哈 趴书趴踢 威沙
dhāra. Haha hihi huhu, oṃ kara brahma-veṣa-dhāra. Sāra sāra, vara
搭啦。 哈哈 hī hī 呼呼， ou 姆 喀啦 补啦呵嘛 威沙 搭啦。 沙啦 沙啦， 瓦啦
vara, śata-sahasra-raśmi prati-maṇḍita śarīra. Jvala jvala, suru suru,
瓦啦， 沙他 洒哈斯啦 啦师密 扑啦踢 曼滴他 沙哩啦。 之哇啦 之哇啦， 苏噜
苏噜，

mū ru mū ru, sanat-kumāra rudra viṣṇu vāsava dhana-da ṛṣi nāyaka

母 嚕 母 嚕， 仁那特 枯嘛啦 嚕的啦 wī 师怒 瓦仁哇 搭那 搭 哩师一
哪呀喀

bahu vi-vidha veṣa-dhāra. Dhāra dhāra, samanta avalokita vilokita
巴呼 wī wī 搭 威沙 搭啦。 搭啦 搭啦， 洒曼他 啊哇 lo kī 他 wī lo kī 他
lokeśvara maheśvara. Muya muya, muñca muñca, vadha bandhana
lo kēi 师哇啦 嘛嘿师哇啦。 木呀 木呀， mūn 插 mūn 插， 瓦搭 班搭那
rāja, cora taskara, agni udaka, viṣa śastra pari-mocaka. Kaṇa kaṇa,
啦扎， cho 啦 塔斯喀啦， 啊 ge 妮 呜搭喀， wī 沙 沙斯特啦 趴哩 啤插喀。
喀那 喀那，

bala-bodhy-aṅga catur-ārya-satya saṃ-prakāśaka. Tama tama, śama
巴啦 跛滴 安嘎 插突惹 啊哩呀 仁踢呀 三姆 扑啦喀沙喀。 塔嘛 塔嘛， 沙嘛
śama, maṣaṃ maṣaṃ, mahā-tamo andha-kāra pra-śamana. Vīri vīri
沙嘛， 嘛善姆 嘛善姆， 马哈 塔啤 安搭 喀啦 扑啦 沙嘛那。 wī 哩 wī 哩
eṇeya-carma kṛta pari-kara, ehyehi, māṭa māṭa, vi-śuddha viṣaya
ēi nēi 呀 插惹嘛 克哩他 趴哩 喀啦， ēi hī ēi hī， 嘛他 嘛他， wī 书搭
wī 沙呀

vāsini mahā-kāruṇika, śveta-yajñopavīta ratna-makuṭa-mālā-dhāra,
哇斯一妮 马哈 喀嚕妮喀， 师威他 呀之扭趴 wī 他 啦特那 嘛枯他 嘛啦 搭啦，
sarvajña-śiras kṛta jaṭā-makuṭa mahad-bhūta kamala kṛta kara-puṭa.
仁惹哇之 niā 师一啦斯 克哩他 眨他 嘛枯他 马哈的 补他 喀嘛啦 克哩他
喀啦 普他。

Dhyāna-samādhi-vimokṣa a-prakampya, ṣaṭ-pāramitā pari-pūraḥ,

滴呀那 仨嘛滴 wǐ 啤克沙 啊 扑啦抗姆披呀， 沙特 趴啦咪他 趴哩 普啦咯，
bahu sattva saṃ-tati pari-pācaka. Sarva māraṇi-duṣṭa pra-mardaka.
把呼 仨特突哇 三姆 塔踢 趴哩 趴插咯。洒惹哇 嘛啦妮 督师他 扑啦
嘛惹搭咯。

Sarva sidhya āśā pari-pūraka abhiṣiñcatu mām, sarva tathāgata
洒惹哇 斯一滴呀 啊沙 趴哩 普啦咯 啊逼 shīn 插突 曼姆，洒惹哇
塔他啊噶他

abhiṣekai. Bhagavān amogha-vajra hūṃ phaṭ, namo 'stute svāhā.

啊逼 shēi 忒。巴嘎万 啊啤嘎 瓦着啦 哄姆 怕特，哪啤 斯突 tēi 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、深紫色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、大红色字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《不空絹索神變真言經》(三十卷)－唐－菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二卷密教部三第三四八頁。藏經編號 No. 1092.

(Transliterated on 30/11/2002 from volume 20th serial No. 1092 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 23/12/2009.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

18/03/2011张雅薇汉语同音字注音—法国